



Poste de Pompiers de  
l'Arrondissement de Chrzanów



Régie de l'Union de Pompiers  
Volontaires de la République  
Polonaise-Section de Chrzanów

### **“Protection contre l’incendie dans le district de Chrzanów”**

La Direction du Poste de Pompiers de Chrzanów, rue ks. J. Skorupki 3, a été établie le 1er janvier 1999 par suite de la réforme administrative dans l'arrondissement de Chrzanów. Dans sa structure organisationnelle, le poste possède 81 postes d'emploi. La brigade sauvegarde le territoire des communes: Alwernia, Babice, Chrzanów, Libiąż, Trzebinia, dont la surface totale est de 371,1 km<sup>2</sup> et le nombre d'habitants environ 129.000 personnes, dont 49.800 personnes habitent Chrzanów. La densité de population est de 345 personnes/ km<sup>2</sup>. Depuis 2008, les forces et les moyens du Système National du Sauvetage du district de Chrzanów garantissent la sécurité opérationnelle des localités de la région de Cracovie (Rudno, Wola Filipowska, Filipowice) ainsi que 6 kms d'autoroute A-4 (district de Jaworzno, région silésienne). Les structures organisées de la protection contre l'incendie dans le district de Chrzanów ont leurs débuts en 1872, l'année de la création de la brigade de garde-pompiers à Chrzanów.



27 équipes de Pompiers Volontaires sont actives sur le terrain du district. 14 d'entre eux appartiennent au Système National de Sauvetage, 1 équipe de pompiers auprès de Raffinerie "Trzebinia", 1 équipe de Pompiers Volontaires auprès de la mine Trzebionka. Les équipes comprises dans le SNS ont leurs sièges dans les localités: Alwernia, Brodła, Grojec, Regulice, Rozkochów, Zagórze, Balin, Płaza, Luszowice, Libiąż, Moczydło, Bołecin, Myślachowice, Psary.



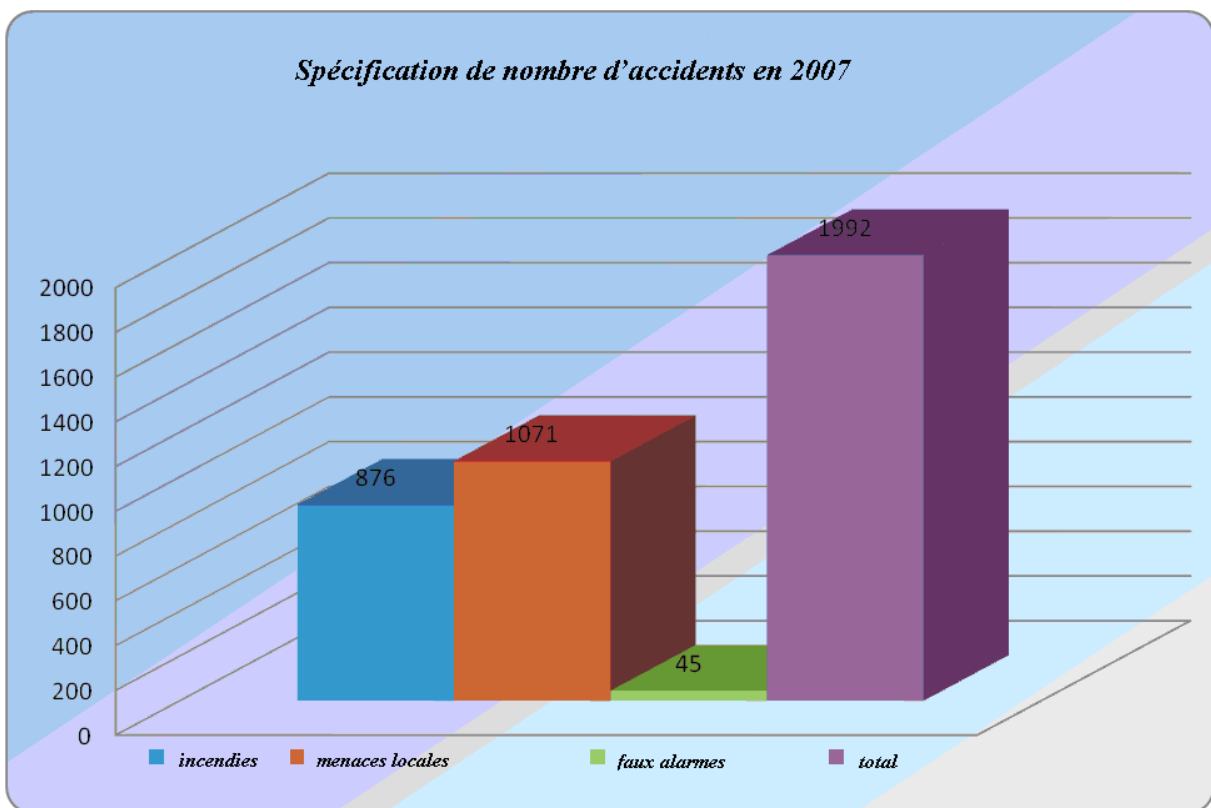
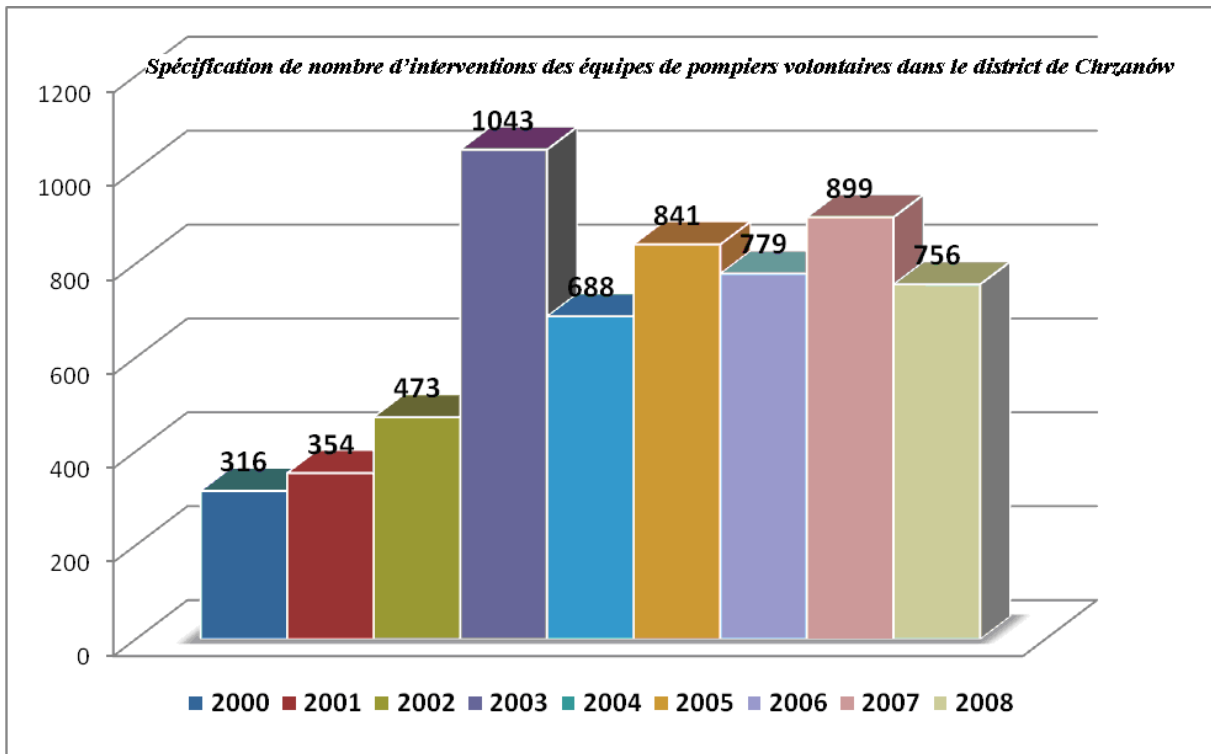
Il y a 974 membres actifs parmi les Pompiers Volontaires dans le district de Chrzanów, dont 635 sont actifs et participent aux actions. Les équipes de Pompiers Volontaires du terrain du district de Chrzanów sont associées à la Section de Pompiers Volontaires de la République Polonaise dont la Direction se trouve à Chrzanów. Le Commandant de Pompiers de Chrzanów est membre du Comité Directeur de la Régie de la Section du district.



En 2007, 1992 accidents ont eu lieu, dont:

- 876 incendies (794 peu dangereux, 80 moyens et 2 dangereux)
- 1071 menaces locales (1063 peu dangereux et 8 locales – pas d'accidents moyens grands et gigantesques)
- 45 faux alarmes

Les menaces locales ont constitué 53,76%, incendies 43,97% et les faux alarmes 2,25% d'accidents en général. Par rapport à l'an 2006, en 2007 le nombre d'accidents a augmenté de 15,3%. Il faut souligner que, compte tenu du nombre d'accidents (1992) échéant à une équipe de sauvetage, les pompiers de Chrzanów se trouvent en 3<sup>e</sup> place dans la région de Małopolska.



Compte tenu du caractère de l'activité économique, le district de Chrzanów est menacé de différents dangers.

Ces dangers sont liés au transport routier et ferroviaire des matériaux dangereux, à la production des matériaux chimiques (Etablissement Chimiques "ALWERNIA" S.A. à Alwernia), à la production et distribution des substances produites du pétrole (Rafinerie "TRZEBINIA" S.A. à Trzebinia, Base de Stockage du Consortium de Pétrole ORLEN à Chrzanów), postes de ravitaillement en essence et gaz liquide, distribution et stockage des substances chimiques, extraction du charbon.



Le terrain du district est un lieu de passage des trajets routiers et ferroviaires nationaux et internationaux utilisés pour transporter des matériaux dangereux ainsi que différents produits. Le terrain du district est aussi menacé par les forces de la nature. Les dangers peuvent avoir lieu sur le territoire des villes et communes Trzebinia, Chrzanów, Libiąż, Alwernia et Babice, prenant le caractère local. Les dangers peuvent être causés par les précipitations atmosphériques de la pluie et la neige ce qui provoque à son tour l'élévation du niveau des eaux souterraines et des ruisseaux. En outre, sur le territoire de la ville et commune de Libiąż, Alwernia et Babice, il y a aussi le menace d'inondation de la part de la Vistule. Compte tenu de la situation géographique du district, il n'y a pas de menace de vents forts en dehors d'évènements rares, provoqués par les changements inattendus du temps.

## QUELQUES ACTIONS DE SAUVETAGE

Le 5.08.2002 a eu lieu l'incendie du réservoir contenant 10.000 m<sup>3</sup> de pétrole. 105 brigades, parmi lesquelles les brigades des pompiers volontaires du district de Chrzanów, ont pris part dans l'action, une des plus grandes en Pologne. En résultat de cette action qui a duré 5 heures, on a prévenu l'incendie de se répandre sur d'autres réservoirs directement menacés. Les opérations ont été menées par les forces des régions de Małopolska et Śląsk et les équipes de la région Świętokrzyskie ont constitué la réserve opérationnelle.

Les services des régions Opolskie, Mazowieckie et Łódzkie ont été mis en état de disposition. Grâce à l'esprit de sacrifice de tous les pompiers, dont les pompiers volontaires constituant le SNS du district de Chrzanów, les pertes causées par l'incendie ont été minimalisées. Les autorités nationales et les autorités de sauvetage ont attribué les meilleures notes pour cette opération.

Le 20. 05.2004 à Chrzanów, rue Kroczymiech, a eu lieu un très grand incendie de la halle de production et magasinage du polystyrène de la compagnie "Swisspor – Polska". La surface de l'incendie a eu 2450 m<sup>2</sup> et sa cubature 24.500 m<sup>3</sup>. Les pertes se sont élevées à 8.000 mille zlotys. Les opérations du sauvetage étaient réalisées pendant 4 heures par 13 brigades du district, 8 brigades des pompiers volontaires et 1 brigade des pompiers professionnels SARL. 5 personnes ont subi des lésions (dont 1 pompier de la brigade de sauvetage de Chrzanów).

Le 22.12.2004 à Trzebinia, rue Piłsudskiego, en conséquence de manque d'attention des employés, a eu lieu l'incendie de la halle du magasinage de papier. Les opérations du sauvetage étaient réalisées, entre autres, par: 8 brigades des pompiers du district, 13 brigades des pompiers volontaires, 3 brigades des pompiers professionnels SARL de la Raffinerie Trzebinia. L'action a été menée dans des conditions très difficiles (entre autres insuffisant approvisionnement d'eau sur place de l'incendie, magasinage des matériaux inflammables près du lieu de l'incendie, stockage d'une grande quantité des matériaux combustibles dans le direct voisinage, nécessité de transporter les balles partiellement brûlées sur le terril) et a duré plus de 30 heures. Les pertes ont été estimées de 300 mille zlotys, et la valeur du bien sauvé – de 600 mille zlotys.

Le 15.10.2007 à Trzebinia, le terril communal a pris feu. L'incendie s'est répandue sur la surface de 5.000 m<sup>3</sup> des déchets. Les opérations de sauvetage ont été aggravées à cause de l'impossibilité d'accès à la source de l'incendie. L'incendie a été éteint par 4 brigades des pompiers du district de Chrzanów et 11 brigades des pompiers volontaires. Elle a duré 50 heures et a consisté principalement à diriger des courants d'eau vers l'intérieur du terril et à transporter l'eau du point organisé sur le réservoir d'eau "Balaton".

Le 5.08.2008 l'Officier de service a reçu l'information sur l'incendie d'une des halles de production de la compagnie textile qui produisait le filé et les tissus. Dans la halle il y a eu 19 ouvriers qui se sont évacués eux-mêmes avant l'arrivée des brigades des pompiers. La halle était pleine de fumée et la matière première (mélange de nylon, polyamide et coton imprégné d'huile antistatique) brûlait sur la surface de 720 m<sup>2</sup>. La combustion avait lieu sur deux étages de la ligne de production. Les sauveteurs, usant l'équipage ODO, ont dirigé les courants d'eau et d'écume moyenne sur les éléments brûlant des chaînes technologiques. En même temps, les sauveteurs inspectaient la partie de la halle remplie de fumée pour s'assurer s'il n'y avait pas de personnes. Le terrain de l'action a été divisé en trois secteurs et les opérations avaient le caractère offensif et défensif. On a organisé un point de rassemblement des ouvriers où la

direction de l'usine a procédé au comptage du personnel. Les opérations ont duré plus de trois heures et ont été effectuées par 11 brigades, dont 6 brigades des pompiers volontaires. Le bien sauvé a été estimé de plusieurs millions de zlotys.

Le 01.09.2008 à Chrzanów, a eu lieu l'incendie d'un pavillon. Les brigades venues sur place ont constaté que l'incendie s'était répandue sur une partie d'un complexe des bâtiments où avait lieu la production des voitures d'enfants et que menacés directement étaient une pharmacie, une épicerie, un bar et un salon de coiffure. L'intérieur du local de la production des poussettes était complètement embrasé (circa 300 m<sup>2</sup>). Le feu était aussi visible sur le toit du bâtiment et il se répandait très rapidement sur les autres locaux. Les sauveteurs ont dirigé les courants d'eau sur les locaux embrasés. Au fur et à mesure que les autres brigades arrivaient, le nombre des courants d'eau augmentait. On a administré sept courants d'eau au total, dont deux des élévateurs SH18 et SCHED42. Le terrain de l'action a été divisé en trois secteurs. L'atelier de couture et son équipement ont été totalement brûlés. Les autres locaux: la pharmacie, le salon de coiffure ont été remplis de fumée et salis de suie d'incendie. Dans les opérations qui ont duré plus de 5 heures, ont pris part 26 brigades des pompiers dont 18 des pompiers volontaires.

Le 26.09.2008. A 20:11 l'Officier de service a reçu l'information sur le heurt de l'autociterne contre le viaduc ferroviaire à Chrzanów, rue Krakowska. Le gaz propan-butan transporté a commencé a se dégager par l'ouverture de contrôle endommagée, et s'est enflammé. En première étape, on a disposé 3 brigades des sauveteurs de Chrzanów. Après l'arrivée des 4 brigades lourdes des pompiers volontaires et professionnels de Raffinerie Trzebinia, on a décidé de créer deux secteurs de sauvetage. Les officiers de la Commandanture des Pompiers de Chrzanów et de Cracovie sont arrivés sur la place de l'accident. Dans les opérations qui ont duré plus de 47 heures ont pris part: 43 brigades des pompiers des régions Małopolska et Śląsk (124 pompiers), 9 brigades des pompiers volontaires (41 pompiers), 2 brigades des pompiers professionnels (6 pompiers), 12 unités de police (55 policiers), les services de secours, énergétique, les compagnies spécialisées dans le sauvetage chimique et les spécialistes du sauvetage chimique.